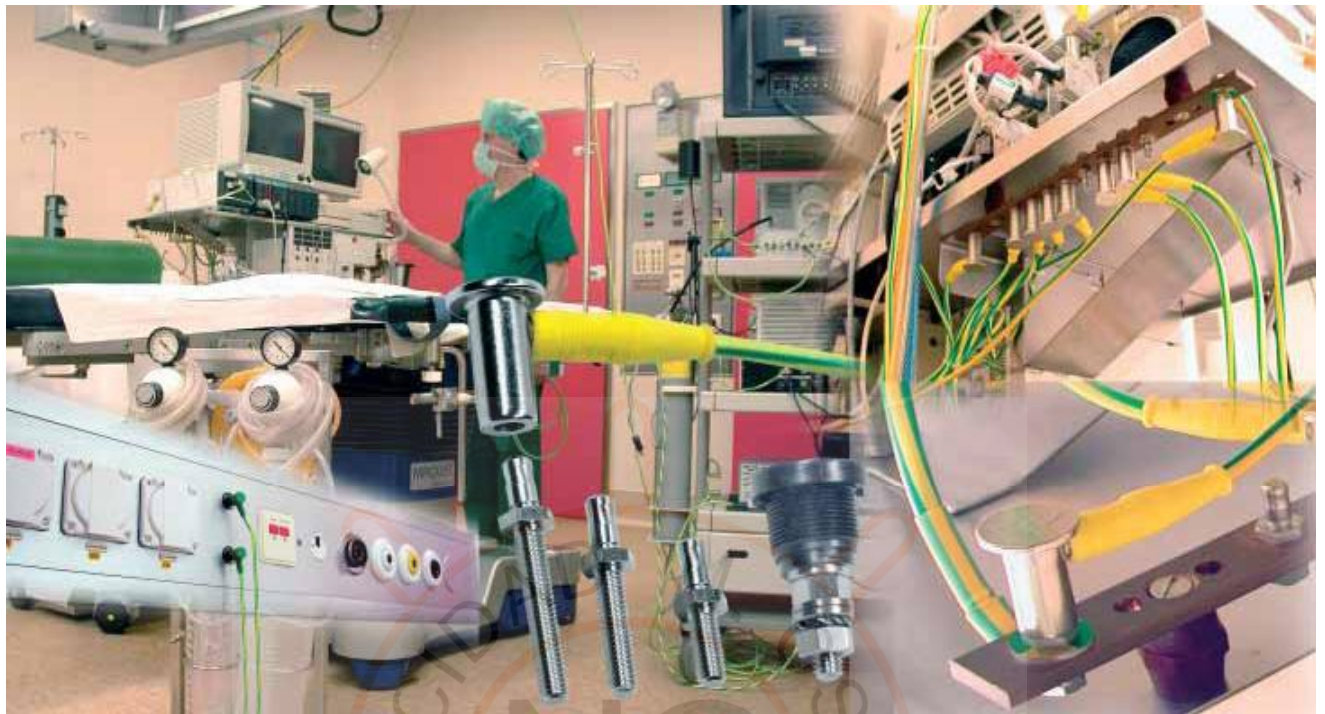


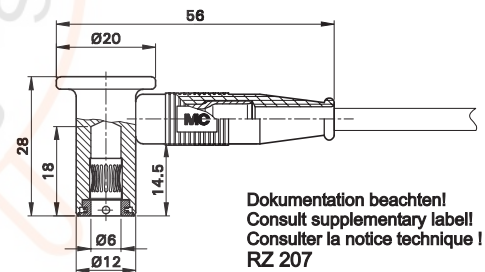
Verbindungsleitungen
für den Potenzialausgleich

Connecting Leads
for Potential Equilization

Cordons pour liaisons équipotentielles



MC-POAG-K4FS/KBT6DIN/-/ MC-POAG-K6FS/KBT6DIN/-/



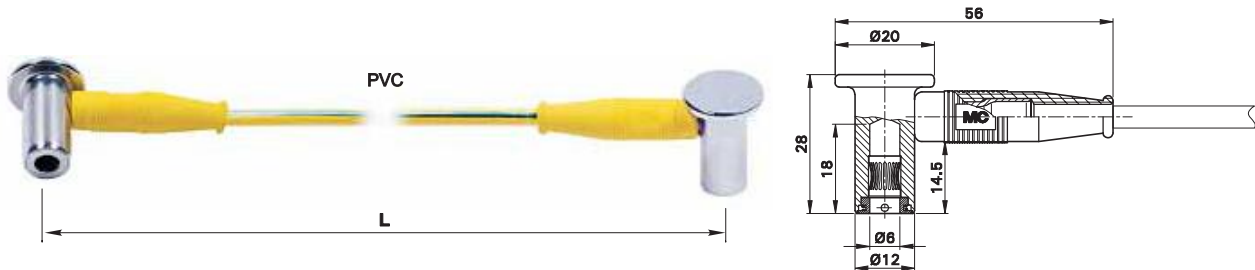
Dokumentation beachten!
Consult supplementary label!
Consulter la notice technique!
RZ 207

Hoch flexible Verbindungsleitungen mit grün-gelber Isolation für den Potenzialausgleich. Eine Seite mit montierter, 90° abgewinkelter Buchse mit federnder Kontaktlamelle, andere Seite offenes Leitungsende. Buchse aus vernickeltem Messing mit Kontaktlamelle aus vergoldeter Hartkupferlegierung. Verschiedene Leitungsquerschnitte erhältlich.

Highly flexible connecting leads with green-yellow insulation for potential equilization. One end with assembled right-angled, spring-loaded socket. Other end open lead. Socket made of nickel-plated brass with Multilam™ made of gold-plated, hard-drawn copper alloy. Various lead cross sections available.

Cordons de liaison extra-souples à isolation vert-jaune pour liaisons équipotentielles. Équipés d'un côté d'une douille à lamelles coudée à 90° assemblée, l'autre extrémité étant libre. Douille en laiton nickelé avec contact à lamelles en alliage de cuivre doré. Différentes sections de câbles disponibles.

Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Leitungsquerschnitt / -typ Lead cross section / type Section / type du câble	Tülleninsolation Sleeve insulation Isolation douille		Längen [cm] Lead lengths [cm] Longueurs [cm]	Farbe Colour Couleur
MC-POAG-K4FS/ KBT6DIN/-/	15.2007- <input type="checkbox"/>	4,0 mm ² FLEXI-S/POAG-HK4 (→ Seite / page 35)	TPE	Ni	<input type="checkbox"/> 100 <input type="checkbox"/> 200 <input type="checkbox"/> 300 <input type="checkbox"/> 400	<input checked="" type="checkbox"/> 0
MC-POAG-K6FS/ KBT6DIN/-/	15.2013- <input type="checkbox"/>	6,0 mm ² FLEXI-S/POAG-HK6 (→ Seite / page 35)	TPE	Ni	<input type="checkbox"/> 100 <input type="checkbox"/> 200 <input type="checkbox"/> 300 <input type="checkbox"/> 400	<input checked="" type="checkbox"/> 0

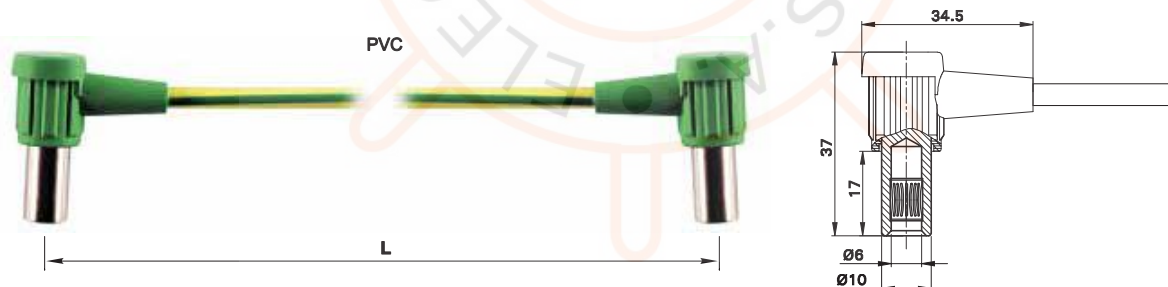
**Verbindungsleitungen
für den Potenzialausgleich**
**Connecting Leads
for Potential Equilization**
Cordons pour liaisons équipotentielles
MC-POAG-K4FS/KBT6DIN/KBT6DIN/-/ MC-POAG-K6FS/KBT6DIN/KBT6DIN/-/


Hoch flexible Verbindungsleitungen mit grün-gelber Isolation für den Potenzialausgleich. Beidseitig mit montierter, 90° abgewinkelter Buchse mit federnder Kontaktlamelle. Buchsen aus vernickeltem Messing mit Kontaktlamelle aus vergoldeter Hartkupferlegierung. Verschiedene Leitungsquerschnitte erhältlich.

Highly flexible connecting leads with green-yellow insulation for potential equilization. On both ends with assembled right-angled, spring-loaded socket. Sockets made of nickel-plated brass with Multilam™ made of gold-plated, hard-drawn copper alloy. Various lead cross sections available.

Cordons de liaison extra-souples à isolation vert-jaune pour liaisons équipotentielles. Équipés des deux côtés d'une douille à lamelles coudée à 90° assemblée. Douilles en laiton nickelé avec contact à lamelles en alliage de cuivre doré. Différentes sections de câbles disponibles.

Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Leitungsquerschnitt Lead cross section Section du câble	Tülleninsulation Sleeve insulation Isolation douille		Längen [cm] Lead lengths [cm] Longueurs [cm]	Farbe Colour Couleur
MC-POAG-K4FS/ KBT6DIN/KBT6DIN/-/	15.2011- <input type="text"/>	4,0 mm ²	TPE	Ni	<input type="text" value="100"/> <input type="text" value="200"/> <input type="text" value="300"/> <input type="text" value="400"/>	
MC-POAG-K6FS/ KBT6DIN/KBT6DIN/-/	15.2014- <input type="text"/>	6,0 mm ²	TPE	Ni	<input type="text" value="100"/> <input type="text" value="200"/> <input type="text" value="300"/> <input type="text" value="400"/>	

MC-POAG-EC/2 MC-POAG-EC6/2


Hoch flexible Verbindungsleitungen mit grün-gelber Isolation für den Potenzialausgleich. Beidseitig mit 90° abgewinkelter Buchse mit federnder Kontaktlamelle und umspritzter Isolation. Buchsen aus vernickeltem Messing mit Kontaktlamelle aus vergoldeter Hartkupferlegierung. Verschiedene Leitungsquerschnitte erhältlich.

Highly flexible connecting leads with green-yellow insulation for potential equilization. On both ends with right-angled, spring-loaded sockets with extrusion-moulded insulation. Sockets made of nickel-plated brass with Multilam™ made of gold-plated, hard-drawn copper alloy. Various lead cross sections available.

Cordons de liaison extra-souples à isolation vert-jaune pour liaisons équipotentielles. Équipés des deux côtés d'une douille à lamelles, surmoulée, coudée à 90°. Douilles en laiton nickelé avec contact à lamelles en alliage de cuivre doré. Différentes sections de câbles disponibles.

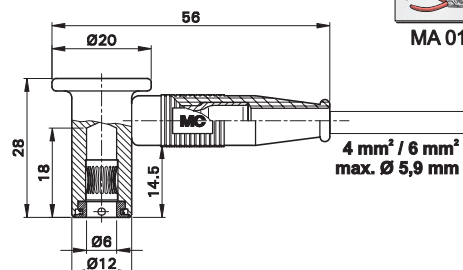
Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Leitungsquerschnitt Lead cross section Section du câble	Tülleninsulation Sleeve insulation Isolation douille		Längen [cm] Lead lengths [cm] Longueurs [cm]	Farbe Colour Couleur
MC-POAG-EC/2	55.3200- <input type="text"/>	4,0 mm ²	TPE	Ni	<input type="text" value="100"/> <input type="text" value="300"/>	
MC-POAG-EC6/2	55.3210- <input type="text"/>	6,0 mm ²	TPE	Ni	<input type="text" value="100"/> <input type="text" value="300"/>	

**Steckverbinder
für den Potenzialausgleich**

**Plug Connectors
for Potential Equilization**

**Connecteurs pour
liaisons équipotentielles**

POAG-KBT6DIN



90° abgewinkelte Buchse für die Selbstmontage von Verbindungsleitungen für den Potenzialausgleich. Buchse aus vernickeltem Messing mit Kontaktlamelle aus vergoldeter Hartkupferlegierung. Anschluss durch Crimpen.

Right-angled socket for self-assembly of connecting leads for potential equilization. Socket made of nickel-plated brass with Multilam™ made of gold-plated, hard-drawn copper alloy. Crimp connection.

Douille coudée à 90° destinée à la confection de cordons pour liaisons équipotentielles. Douille en laiton nickelé avec contact à lamelles en alliage de cuivre doré. Raccord à sertir.

Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Einzelteile: Knüpfülle / Buchse Component parts: Insulator / Socket Pièces Détachées : Capuchon isolant / Douille	Isolation Insulation Isolation	Farbe Colour Couleur
---------------------	-------------------------------------	---	--------------------------------------	----------------------------

POAG-KBT6DIN	15.0010	T-POAG6, 15.5004-24 / POAG-WB6DIN, 01.0404	TPE	Ni 24
--------------	---------	--	-----	--------

Zubehör

Accessories

Accessoires

Empfohlene Presszange:
POAG-PZ-N, siehe unten

Recommended crimping pliers:
POAG-PZ-N, see bottom

Pince à sertir recommandée :
POAG-PZ-N, voir ci-dessous

Presszangen

Crimping Pliers

Pinces à sertir

POAG-PZ-N



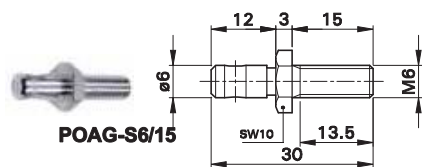
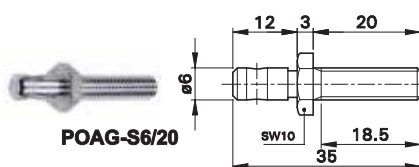
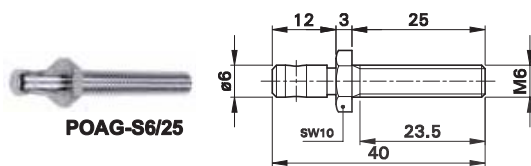
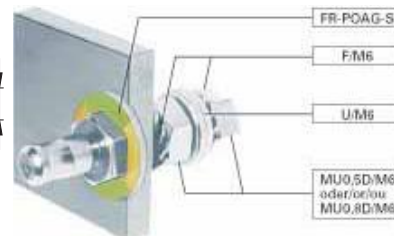
Crimpzange mit Dom-Pressung für hochflexible Litzenleitungen von 4 mm² und 6 mm². Sicherheitsperuvorrichtung für einwandfreie Verpressung.

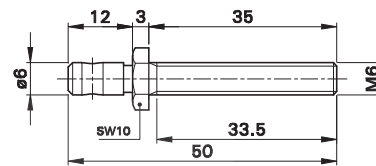
Crimping Pliers with mandrel crimp for 4 mm² and 6 mm² highly flexible conductor and safety stopping device for a faultless crimp.

Pince destinée au sertissage par poinçonnage de conducteurs extra-souples de section 4 mm² et 6 mm². Elle est équipée d'un cliquet de sécurité garantissant un sertissage parfait et régulier.

Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Gesamtlänge Overall length Longueur totale	Gewicht Weight Poids
---------------------	-------------------------------------	--	----------------------------

POAG-PZ-N	14.5009	225 mm	432 g
-----------	---------	--------	-------

**Steckverbinder
für den Potenzialausgleich**
**Plug Connectors
for Potential Equilization**
**Connecteurs pour
liaisons équipotentielles**
POAG-S6/...

POAG-S6/15

POAG-S6/20

POAG-S6/25

POAG-S6/35


Ø 6 mm-Stecker aus vernickeltem Messing zum Anschrauben an Geräte, Betten oder Wand-schienen für den Potenzialausgleich. Vier Normlängen lieferbar, andere Längen auf Anfrage. **Lieferung ohne Montagematerial!**

Ø 6 mm plugs made of nickel-plated brass, to screw into instruments, beds or wall rails for potential equilization. Delivered in four standard lengths, other lengths on request. **The assembly material is not supplied!**

Fiches Ø 6 mm en laiton, nickelées à visser sur appareils, lits ou rails muraux pour liaisons équipotentielles. Livrables en quatre longueurs standard. Autres longueurs sur demande ! **Livrées sans matériel de fixation !**

Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde		
POAG-S6/15	04.0056	Ni	
POAG-S6/20	04.0057	Ni	
POAG-S6/25	04.0058	Ni	
POAG-S6/35	04.0059	Ni	

Montagematerial

Farbmarkierungsscheibe:
FR-POAG-S, Best.-Nr. 14.5010
Fächerscheibe (DIN 6798):
F/M6, Best.-Nr. 08.0704
Mutter (DIN 439):
MU0,5D/M6, Best.-Nr. 08.0501
Mutter (DIN 934):
MU0,8D/M6, Best.-Nr. 08.0502
U-Scheibe (DIN 125):
U/M6, Best.-Nr. 08.0601

Assembly material

Colour code washer:
FR-POAG-S, Order No. 14.5010
Serrated lock washer (DIN 6798):
F/M6, Order No. 08.0704
Nut (DIN 439):
MU0,5D/M6, Order No. 08.0501
Nut (DIN 934):
MU0,8D/M6, Order No. 08.0502
Washer (DIN 125):
U/M6, Order No. 08.0601

Matériel de fixation

Rondelle de repérage :
FR-POAG-S, N° de Cde 14.5010
Rondelle éventail (DIN 6798) :
F/M6, N° de Cde 08.0704
Écrou (DIN 439) :
MU0,5D/M6, N° de Cde 08.0501
Écrou (DIN 934) :
MU0,8D/M6, N° de Cde 08.0502
Rondelle (DIN 125) :
U/M6, N° de Cde 08.0601

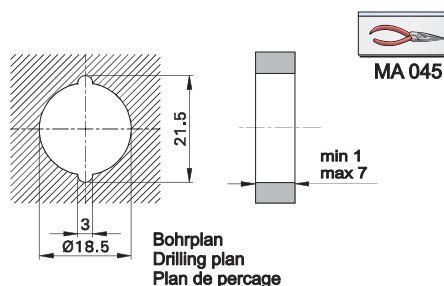
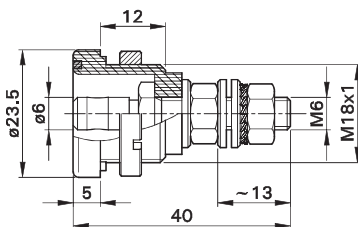


**Steckverbinder
für den Potenzialausgleich**

**Plug Connectors
for Potential Equilization**

**Connecteurs pour
liaisons équipotentielles**

POAG-ID6



Einbaudose, schwarz mit grün-gelbem Farbring und eingebautem Stecker POAG-S6/25, vernickelt nach DIN, geeignet zum Einbau in Unterputzdosen.

A black coloured panel receptacle with a green-yellow coloured ring and a built-in plug POAG-S6/25, nickel-plated according to DIN standard. Suitable for mounting in flush type boxes.

Prise isolée noire, encastrable, avec anneau de couleur vert-jaune et broche POAG-S6/25, nickelée (conforme aux normes DIN) incorporée. Adapté au montage dans des boîtiers.

Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Isolation Insulation Isolation	Farbe Colour Couleur
POAG-ID6	14.0007	POM	Ni

**Einzelteile
Zubehör**

**Component parts
Accessories**

**Pièces détachées
Accessoires**

Montageschlüssel:
SS6, siehe unten
Mitgelieferte Einzelteile:
Isolierdose:
IS-POAG, Best.-Nr. 14.5007
Ringmutter, vernickelt:
MUID/M18x1, Best.-Nr. 14.5005
2 Muttern, vernickelt:
MU0,8D/M6, Best.-Nr. 08.0502
3 U-Scheiben, vernickelt:
U/M6, Best.-Nr. 08.0601
Fächerscheibe (DIN 6798):
F/M6, Best.-Nr. 08.0704
Farbring, grün-gelb:
FR6, Best.-Nr. 14.5004-20

Socket spanner:
SS6, see bottom
Supplied component parts:
Insulation housing:
IS-POAG, Order No. 14.5007
Ring nut, nickel-plated:
MUID/M18x1, Order No. 14.5005
2 nuts, nickel-plated:
MU0,8D/M6, Order No. 08.0502
3 washers, nickel-plated:
U/M6, Order No. 08.0601
Serrated lock washer (DIN 6798):
F/M6, Order No. 08.0704
Colour ring, green-yellow:
FR6, Order No. 14.5004-20

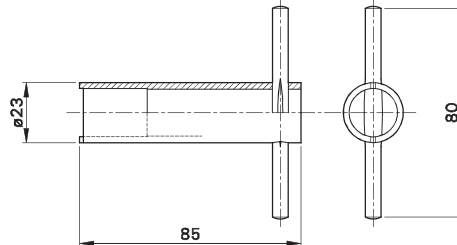
Clé de montage :
SS6, voir ci-dessous
Pièces détachées livrées :
Boîtier isolant :
IS-POAG, N° de Cde 14.5007
Écrou cylindrique, nickelé :
MUID/M18x1, N° de Cde 14.5005
2 écrous, nickelés :
MU0,8D/M6, N° de Cde 08.0502
3 rondelles, nickelés :
U/M6, N° de Cde 08.0601
Rondelle éventail (DIN 6798) :
F/M6, N° de Cde 08.0704
Bague de couleur vert-jaune :
FR6, N° de Cde 14.5004-20

Montageschlüssel

Socket Spanner

Clé de montage

SS6



Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde
SS6	14.5008

**Steckverbinder
für den Potenzialausgleich**
**Plug Connectors
for Potential Equalization**
**Connecteurs pour
liaisons équipotentielles**
MC-POAG-K6FS/VMB3/KBT6DIN/200


Beispiel für Spezialanfertigung: Verlängerungsleitung mit 8-fach-Dose.
Example of custom version: Extension lead with 8-fold socket.
Exemple de fabrication spéciale : cordon prolongateur à 8 sorties.

Hoch flexible, grün-gelbe Verlängerungsleitung mit 3-fach-Dose für den Potenzialausgleich. Eine Seite montierte, 90° abgewinkelte Buchse mit federnder Kontaktlamelle (Typ POAG-KBT6DIN), andere Seite 3 Einbaudosen POAG-ID6. Kontaktteile aus vernickeltem Messing, Kontaktlamelle der Buchse aus vergoldeter Hartkupferlegierung.

Highly flexible green-yellow extension lead with triple socket for potential equalisation. Fitted at one end with right-angled female plug with spring-loaded Multilam (type POAG-KBT6DIN), other end 3 receptacles POAG-ID6. Contact parts in nickel-plated brass, Multilam™ of socket in gold-plated hard copper alloy.

Cordon prolongateur vert-jaune, extra-souple, avec 3 embases pour liaisons équipotentiels. Equipé d'un côté d'une douille à lamelles cou-dée à 90° (type POAG-KBT6DIN), de l'autre côté de 3 embases POAG-ID6. Pièces de contact en laiton nickelé ; contact à lamelles en alliage de cuivre dur doré.

☛ Spezialanfertigungen auf Anfrage!

☛ Special design on request!

☛ Confections spéciales sur demande !

Typ Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Leitungsquerschnitt Lead cross section Section du câble	Längen [cm] Lead lengths [cm] Longueurs [cm]	Farbe Colour Couleur
-------------	-------------------------------------	---	--	----------------------------

MC-POAG-K6FS/VMB3/KBT6DIN/200	15.2017-200	6 mm ²	Ni 200	
--------------------------------------	--------------------	-------------------	---------------	--

Spezialanfertigungen

- Zum Beispiel:
- Leitungsquerschnitt 4 mm² oder 6 mm²
 - Leitungslänge individuell
 - Anzahl Dosen POAG-ID6 individuell

Special design

- For example:
- Lead cross section 4 mm² or 6 mm²
 - Individual lead length
 - Individual number of receptacles POAG-ID6

Confections spéciales

- Par exemple :
- Section du câble 4 mm² ou 6 mm²
 - Longueur du câble individuel
 - Nombre de prises POAG-ID6 individuel

**Litzenleitungen
für die Medizintechnik**

Auf der nächsten Seite haben wir alle Litzenleitungen zusammengestellt, die wir zur Konfektionierung unserer Anschlussleitungen für die Medizintechnik verwenden. Es handelt sich dabei nur um eine kleine Auswahl unseres umfangreichen Sortiments hoch flexibler Litzenleitungen.

**Multistrand Wires
for Medical Applications**

The following page shows all wires used in the assembly of our connecting leads for medical applications. It represents only a small selection from our vast range of highly flexible stranded wires.

**Câbles multi-brins
pour applications médicales**

Nous avons rassemblé dans la page suivante tous les câbles que nous utilisons pour confectonner nos cordons de liaison pour des applications médicales. Il ne s'agit ici que d'une petite sélection de notre vaste gamme de câbles extra-souples.



☛ Wenn Sie sich für unser Gesamtprogramm „Kabel & Litzenleitungen“ interessieren, fordern Sie bitte unseren Katalog [Cableline](#) an!

☛ If you are interested in our full range of "Cables & Multistrand Wires", please ask for a copy of our catalogue [Cableline](#)!

☛ Si l'ensemble de notre gamme « Câbles & Fils multi-brins » vous intéresse, demandez le catalogue [Cableline](#) !